

No. 40718

Multilateral

**Basic Convention of the Institute of Nutrition of Central America and Panama.
Guatemala, 27 August 1998**

Entry into force: *22 January 2003, in accordance with article LIII (see following page)*

Authentic text: *Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *General Secretariat of the
Central American Integration System, 1 November 2004*

Multilatéral

**Convention de base de l'Institut de nutrition de l'Amérique centrale et de Panama.
Guatemala, 27 août 1998**

Entrée en vigueur : *22 janvier 2003, conformément à l'article LIII (voir la page suivante)*

Texte authentique : *espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Secrétariat général du
système centreaméricain d'intégration, 1er novembre 2004*

Participant	Ratification
Belize	8 Sep 2000
Costa Rica	22 Jan 2003
El Salvador	12 Mar 1999
Guatemala	16 Mar 2001
Honduras	22 Oct 1999
Nicaragua	28 Sep 1999
Panama	16 Feb 2001

Participant	Ratification
Belize	8 sept 2000
Costa Rica	22 janv 2003
El Salvador	12 mars 1999
Guatemala	16 mars 2001
Honduras	22 oct 1999
Nicaragua	28 sept 1999
Panama	16 févr 2001

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

CONVENIO BASICO DEL INSTITUTO DE NUTRICION DE CENTRO AMERICA Y PANAMA

Los Representantes de las Repúblicas de Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá, en adelante "Estados Miembros", y de la Organización Panamericana de la Salud, Oficina Regional para las Américas de la Organización Mundial de la Salud, en adelante "OPS/OMS":

CONSIDERANDO:

Que el Instituto de Nutrición de Centro América y Panamá, en adelante "INCAP" o "Instituto", fue fundado con la cooperación de la Oficina Sanitaria Panamericana y la Fundación W. K. Kellogg, en virtud de un Convenio suscrito por los Estados de Centroamérica y la Oficina Sanitaria Panamericana el 20 de febrero de 1946.

Que el Convenio de fundación del INCAP fue prorrogado y modificado el 14 de diciembre de 1949, y que el 17 de diciembre de 1953 las Partes adoptaron un Convenio Básico con el propósito de organizar al Instituto sobre bases permanentes.

Que el INCAP, a partir de la entrada en vigor del Convenio Básico el 1 de enero de 1955, quedó establecido como entidad técnica permanente cuyo objetivo es el de contribuir al desarrollo de la ciencia de la nutrición, fomentar su aplicación práctica y fortalecer la capacidad técnica de los Estados centroamericanos para solucionar los problemas de alimentación y nutrición.

Que la evolución de Centroamérica hacia un nuevo orden institucional con visión estratégica integrada, exige la revisión y actualización del marco jurídico e institucional del INCAP para adecuar sus acciones a la realidad y necesidades actuales y futuras de sus Estados Miembros y el alcance en forma efectiva y eficaz de su misión.

Que la XIV Reunión de Presidentes efectuada en Guatemala en octubre de 1993, acogió la iniciativa regional para la seguridad alimentaria nutricional en los países de Centroamérica, impulsada por los Ministros de Salud, instruyendo su seguimiento con el apoyo técnico y científico del INCAP y de la OPS/OMS, con el apoyo de la Secretaría General del Sistema de la Integración Centroamericana.

Que el INCAP es una institución vinculada directamente al Sistema de la Integración Centroamericana, encargada de apoyar el cumplimiento de los objetivos sociales del mismo.

Que con la finalidad de responder a las prioridades de alimentación y nutrición de los Estados centroamericanos y dentro de los procesos de reforma del Sector Salud se hace necesario revisar y ajustar el Convenio Básico del INCAP.

ACUERDAN:

Con la autoridad y el pleno poder que les han sido conferidos a los Representantes de los Estados Miembros y de la OPS/OMS, aprobar este Convenio Básico del Instituto de Nutrición de Centro América y Panamá que reemplazará y dejará sin efecto el Convenio Básico del INCAP actualmente vigente adoptado el 17 de diciembre de 1953.

VISION

ARTICULO I

El INCAP en el marco de la integración centroamericana es una institución líder, auto-sostenible y permanente en el campo de alimentación y nutrición en Centroamérica y más allá de sus fronteras.

MISION

ARTICULO II

El INCAP, institución especializada en alimentación y nutrición, tiene como misión apoyar los esfuerzos de los Estados Miembros, brindando cooperación técnica para alcanzar y mantener la seguridad alimentaria y nutricional de sus poblaciones, mediante sus funciones básicas de Investigación, Información y Comunicación, Asistencia Técnica, Formación y Desarrollo de Recursos Humanos y Movilización de Recursos Financieros y No Financieros en apoyo a su misión.

FUNCIONES Y POLITICAS INSTITUCIONALES

ARTICULO III

El INCAP tendrá como marco de referencia para el cumplimiento de sus funciones las siguientes políticas institucionales:

1. Prestación de Asistencia Técnica Directa: Fortalecer la capacidad operativa de las instituciones nacionales, mediante nuevos enfoques metodológicos y de evaluación a fin de promover la aplicación y transferencia de tecnología, educación alimentaria a nivel comunitario, y a su vez desarrollar modelos para evaluar los productos y efectos de dicha cooperación.
2. Formación y Desarrollo de Recursos Humanos: Identificar necesidades, desarrollar programas y apoyar procesos de formación y capacitación de recursos humanos en alimentación y nutrición, en los Estados Miembros.
3. Investigación: Realizar investigaciones a todo nivel, con énfasis en investigaciones operacionales en búsqueda de soluciones a los problemas prioritarios, promoviendo las relaciones mediante redes de cooperación científico-técnica, para establecer o fortalecer la capacidad de investigación de los Estados Miembros mediante la realización de actividades de capacitación en universidades y centros de investigación.
4. Información y Comunicación: Sistematizar, organizar, difundir y transmitir información científico-técnica en salud, alimentación y nutrición a los diferentes niveles y sectores de los Estados Miembros y la comunidad internacional, con el objeto de apoyar la toma de decisiones y fortalecer los centros de documentación, así como los procesos de planificación, implementación y evaluación de acciones en alimentación y nutrición a nivel nacional y subregional.
5. Movilización de recursos financieros y no financieros: Promover las acciones necesarias destinadas a la recaudación y manejo de recursos financieros, tecnológicos, humanos e institucionales, para asegurar una

fuelle de ingresos diversificada y permanente, promover la venta ~~de~~ mercadeo de servicios, y transferencia de tecnologías en alimentación y nutrición.

ESTRATEGIAS

ARTICULO IV

El INCAP orientará sus funciones al desarrollo de la Iniciativa Centroamericana de Seguridad Alimentaria y Nutricional, como estrategia para combatir los efectos de la pobreza y promover el desarrollo humano, adoptada por el Consejo de Ministros de Salud del área y aprobada por los Presidentes de Centroamérica en la XIV Reunión de Presidentes.

ARTICULO V

La estrategia de Seguridad Alimentaria y Nutricional se basa en criterios de equidad, sostenibilidad, productividad, suficiencia y estabilidad, a fin de garantizar el acceso, producción, consumo y adecuada utilización biológica de los alimentos, articulando la producción agropecuaria con la agroindustria y con mecanismos de comercialización rentables, prioritariamente para pequeños y medianos productores e incorporando al sector empresarial en el desarrollo de esta iniciativa.

MEMBRESIA

ARTICULO VI

Son Miembros en propiedad del INCAP las Repúblicas de Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá y la Organización Panamericana de la Salud. Los Miembros en propiedad tienen derecho a voz y voto durante las deliberaciones de las reuniones del Consejo Consultivo y del Consejo Directivo.

ARTICULO VII

La OPS/OMS ocupa dos niveles de vinculación con el INCAP. Es, por una parte, Miembro en propiedad del INCAP, autoridad máxima del Instituto; y por otra es responsable de la administración de la institución, por solicitud del Consejo Directivo, la que se renovará cada cinco años, y deberá ser aceptada cada vez por el Consejo Directivo de la OPS/OMS. Para el cumplimiento de la última responsabilidad, es facultad del Director de la OPS/OMS la representación legal y la dirección del INCAP, la que puede delegar total o parcialmente.

ARTICULO VIII

Otros Estados podrán adquirir la calidad de Miembro en propiedad del Instituto una vez que el Consejo Directivo del INCAP haya aprobado su admisión en forma unánime, la Secretaría General del Sistema de la Integración Centroamericana se haya pronunciado en forma favorable al respecto, y que el Estado haya aceptado y se haya adherido al presente Convenio Básico.

ARTICULO IX

Son Miembros Asociados, las fundaciones, órganos e instituciones cuya misión sea convergente con la visión y misión del INCAP, y cuya solicitud y membresía haya sido aprobada por el Consejo Directivo por unanimidad. Los Miembros Asociados podrán participar por cuenta propia y con la debida anuencia del Consejo Directivo del INCAP, sin derecho a voto, en las deliberaciones de las reuniones ordinarias del Consejo Consultivo y del Consejo Directivo del INCAP.

ARTICULO X

Personas naturales o jurídicas pueden participar en calidad de Observadores en reuniones del Consejo Consultivo y del Consejo Directivo, con derecho a voz, previo a la aprobación unánime por los Miembros del Consejo para cada reunión.

ARTICULO XI

Todo Miembro del INCAP, a fin de asegurarse los derechos y beneficios inherentes a su condición de tal, cumplirá de buena fe las obligaciones contraídas de conformidad con el presente Convenio Básico. Asimismo, prestará toda clase de

ayuda en cualquier acción que el INCAP ejerza de acuerdo al presente Convenio. Cualquier Miembro Asociado del Instituto podrá retirarse, dando aviso por escrito a la Dirección, la cual comunicará al Consejo Directivo las notificaciones de retiro que reciba. Transcurridos seis meses a partir de la fecha en que se reciba la notificación de retiro, el presente Convenio Básico cesará en sus efectos respecto del Miembro Asociado que desee retirarse y éste quedará desligado del INCAP, debiendo cumplir con los compromisos financieros y otras obligaciones emanadas de este Convenio Básico hasta la fecha de su retiro.

ORGANOS

ARTICULO XII

Son órganos del INCAP el Consejo Directivo, la Dirección, el Consejo Consultivo y el Comité Asesor Externo.

EL CONSEJO DIRECTIVO

ARTICULO XIII

El órgano supremo del INCAP es su Consejo Directivo, integrado por los Ministros de Salud de los Estados Miembros en propiedad y por el Director de la OPS/OMS. En caso de impedimento, los Ministros de Salud podrán hacerse representar en el Consejo Directivo del INCAP por el Viceministro respectivo. En caso que dichos funcionarios no puedan asistir a la reunión, los Ministros de Salud y el Director de la OPS/OMS podrán hacerse representar por algún otro funcionario de alto nivel debidamente autorizado para tomar decisiones.

ARTICULO XIV

El Consejo Directivo velará por el funcionamiento del INCAP dentro del marco de su visión, misión, políticas institucionales y según las disposiciones del presente Convenio.

ARTICULO XV

Las atribuciones principales del Consejo Directivo del INCAP son:

1. Definir y orientar la acción y las políticas generales del INCAP.
2. Aprobar los planes, programas y proyectos del Instituto.
3. Aprobar la política financiera y el presupuesto bianual del INCAP, y fijar las cuotas de sus Estados Miembros.
4. Aprobar los informes del quehacer institucional.
5. Aprobar los estatutos, normas y reglamentos del INCAP, por un mínimo de dos tercios de los votos.
6. Abogar, ante autoridades nacionales y regionales, para el cumplimiento del quehacer del INCAP en apoyo a la solución de los problemas de alimentación y nutrición de los Estados Miembros.

ARTICULO XVI

El Consejo Directivo del INCAP se reúne ordinariamente una vez al año, conforme lo establece su reglamento. En circunstancias especiales cada vez que dos o más de sus Miembros en propiedad lo consideren necesario y lo soliciten por escrito, el Consejo convocará a un período extraordinario de sesiones.

ARTICULO XVII

La sede de la reunión ordinaria anual del Consejo Directivo del INCAP será rotativa, conforme al orden siguiente: Belice, Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panamá, salvo que el Consejo acuerde realizarla en otro lugar.

ARTICULO XVIII

Cada Miembro del Consejo Directivo del INCAP tendrá derecho a un voto. Las decisiones se tomarán con la mitad más uno de los votos. Si a la fecha de la inauguración de las reuniones ordinarias del Consejo Directivo, un Estado Miembro se encuentra en mora por un monto que exceda las cuotas correspondientes a dos (2) años completos, se le suspenderá el derecho de voto. Sin embargo, el Consejo Directivo podrá restituirle el derecho a voto, si el Estado Miembro ha acordado un plan especial de pago o si se considera que la falta de pago se debe a condiciones fuera de su control.

LA DIRECCION

ARTICULO XIX

La Dirección del INCAP estará a cargo de un Director nombrado por el Director de la OPS/OMS. El Director del INCAP asumirá la responsabilidad del manejo del Instituto de acuerdo a la delegación de autoridad que sea conferida por el Director de la OPS/OMS.

ARTICULO XX

El Director del INCAP será el responsable del desarrollo de las actividades del Instituto, según las normas, reglamentos, orientaciones programáticas y administrativas de la OPS/OMS, y según lo establecido por el presente Convenio Básico. Son funciones del Director del INCAP:

1. Administrar el Instituto de acuerdo a su misión, funciones, políticas, planes, programas y proyectos determinados y aprobados por el Consejo Directivo del INCAP.
2. Nombrar al personal técnico, científico y administrativo, de acuerdo a las disposiciones vigentes y supervisar su óptimo funcionamiento y desarrollo para cumplir con el plan de trabajo del INCAP.

3. Convocar las reuniones del Consejo Directivo y del Consejo Consultivo y actuar como Secretario Ex-Officio en las mismas.
4. Preparar la propuesta de programa y presupuesto bianual del INCAP para la consideración y revisión de los Miembros del Consejo Directivo, por lo menos con un mes de anticipación a la reunión ordinaria del Consejo Directivo.
5. Presentar en la reunión ordinaria del Consejo Directivo el informe anual de actividades y los estados financieros del año anterior y los planes, programas, proyectos y presupuesto de corto, mediano y largo plazo. El Director rendirá informes adicionales siempre que lo solicite alguno de los Miembros en propiedad o cuando lo considere necesario.
6. Someter a la consideración del Consejo Directivo los estatutos, normas y reglamentos que sean necesarios para la organización y administración del Instituto.
7. Cumplir y hacer cumplir, dentro del ámbito de su competencia, el presente Convenio Básico y los estatutos, normas y reglamentos.
8. Cumplir las funciones que le sean delegadas por el Consejo Directivo y por el Director de la OPS/OMS, y en general, emprender y realizar cuantas acciones considere necesarias, de conformidad con el presente Convenio Básico.
9. Abogar ante autoridades nacionales, regionales e internacionales para la búsqueda de soluciones en apoyo al mejoramiento de la seguridad alimentaria y nutricional.
10. Establecer, mantener y fortalecer vínculos de cooperación y de entendimiento mutuo con la institucionalidad centroamericana y los organismos de cooperación internacional.

EL CONSEJO CONSULTIVO

ARTICULO XXI

El Consejo Consultivo del INCAP es la instancia técnica asesora al Consejo Directivo del INCAP.

ARTICULO XXII

El Consejo Consultivo del INCAP estará integrado por los directores generales designados por el Ministro de Salud de cada uno de los Estados Miembros, o por un funcionario de alto nivel del Ministerio de Salud con la delegación de autoridad correspondiente; el Director del Instituto, quien actuará como Secretario Técnico, y un representante de la OPS/OMS designado por el Director de la OPS/OMS.

ARTICULO XXIII

Las funciones del Consejo Consultivo del INCAP son:

1. Apoyar la orientación y cumplimiento de las resoluciones del Consejo Directivo del INCAP y de las funciones del INCAP.
2. Monitorear y evaluar periódicamente la cooperación técnica que el INCAP brinda a los Estados Miembros a través de la gestión descentralizada.
3. Elevar propuestas técnicas al Consejo Directivo del INCAP.
4. Preparar el programa de temas que deberá ser presentado en la reunión anual ordinaria al Consejo Directivo del INCAP.

ARTICULO XXIV

El Consejo Consultivo se reunirá en forma ordinaria dos veces al año. Se podrán celebrar reuniones extraordinarias cuando lo soliciten por lo menos dos Estados Miembros, el Director del INCAP o el Representante de la OPS/OMS designado por su Director. Podrán participar en las reuniones del Consejo Consultivo los

especialistas y asesores que se estimen convenientes, así como observadores que representen otras instituciones invitadas por el Consejo Consultivo.

ARTICULO XXV

El Consejo Consultivo elegirá a un Director General del país sede de la reunión como Presidente y un Vicepresidente del próximo país sede, quienes desempeñarán los cargos durante las reuniones ordinarias y extraordinarias que se lleven a cabo en un año calendario.

ARTICULO XXVI

La sede de las reuniones ordinarias rotará entre los Estados Miembros, en el mismo orden establecido para las reuniones del Consejo Directivo del INCAP. El Director del INCAP hará la convocatoria por lo menos con treinta días de anticipación, y fijará las fechas de las mismas previa consulta con el Gobierno anfitrión. Para el caso de las reuniones extraordinarias el Director del Instituto resolverá en consulta con el Presidente del Consejo, el lugar y fecha para su celebración.

ARTICULO XXVII

El país en donde se desarrollará la reunión pondrá a disposición del Consejo Consultivo un lugar apropiado para llevar a cabo las sesiones de trabajo del Consejo.

ARTICULO XXVIII

El quórum para las reuniones lo constituirá la mayoría simple de los Miembros.

ARTICULO XXIX

El programa de cada reunión será propuesto por el Secretario Técnico en consulta con el Presidente del Consejo Consultivo y deberá ser enviado a los Miembros del Consejo por lo menos con treinta días de anticipación a la reunión, junto con la convocatoria. El programa será aprobado por los Miembros del Consejo Consultivo al inicio de la reunión y deberá vincularse con el temario establecido en el reglamento del Consejo Directivo del INCAP.

ARTICULO XXX

El informe final de las reuniones será elaborado por el Secretario Técnico y enviado a cada uno de los Miembros dentro del mes siguiente de realizada la reunión.

EL COMITE ASESOR EXTERNO

ARTICULO XXXI

El INCAP contará con un Comité Asesor Externo, integrado por un representante designado por cada uno de los Ministros de Salud de los Estados Miembros, un representante de la OPS/OMS, y cuatro expertos internacionales que nombrará el Director del INCAP, en consulta con el Consejo Directivo del INCAP previo a su nombramiento.

ARTICULO XXXII

El Comité Asesor Externo desempeñará ante los Organos de Dirección del INCAP las siguientes funciones:

1. Formular recomendaciones relativas a la planificación, administración, ejecución y evaluación de los programas desarrollados por el INCAP.
2. Sugerir la realización de nuevos programas y proyectos acordes con el contexto de este Convenio Básico.
3. Apoyar al INCAP en la identificación de oportunidades y en la movilización de recursos.
4. Pronunciarse sobre cualquier otro asunto que se someta a su consideración.

ARTICULO XXXIII

La permanencia, periodicidad y reglamentación del Comité Asesor Externo son las siguientes:

1. El Comité Asesor Externo tendrá carácter permanente y sus integrantes serán personas con capacidad técnica y administrativa en salud, alimentación, nutrición y disciplinas afines.
2. El Comité Asesor Externo se reunirá ordinariamente cada cuatro años y en forma extraordinaria cuando lo considere necesario los órganos de dirección del INCAP.
3. El Consejo Directivo del INCAP aprobará un reglamento para regular el funcionamiento del Comité Asesor Externo.

VINCULACION OPS/OMS - INCAP

ARTICULO XXXIV

El Director de la OPS/OMS nombrará al oficial administrativo del INCAP como colaborador inmediato del Director del Instituto, el que estará subordinado a la autoridad de éste, para que se encargue de las funciones de apoyo administrativo y de la supervisión de la aplicación de políticas, normas y procedimientos administrativos de la OPS/OMS, así como aquellos específicos del INCAP.

ARTICULO XXXV

El INCAP se vincula programáticamente a la OPS/OMS, por lo que sus actividades deberán formar parte del plan de trabajo de la Organización, en su condición de institución centroamericana, en los campos de formación de recursos humanos, asistencia técnica directa, investigación, información y comunicación y la movilización y desarrollo de recursos financieros. Las actividades del INCAP con relación a programas nacionales son coordinadas a través de las Representaciones de la OPS/OMS.

ARTICULO XXXVI

Corresponde a la OPS/OMS supervisar las actividades programáticas del INCAP. Es responsabilidad de la Oficina de Administración de la OPS/OMS y de sus respectivas unidades supervisar las acciones administrativas del Instituto.

SEDE DEL INCAP

ARTICULO XXXVII

La sede del INCAP estará en la República de Guatemala, Estado con el cual se establecerá un acuerdo de sede. La sede del INCAP podrá ser trasladada a cualquier otro de los países Miembros en propiedad cuando su Consejo Directivo lo considere conveniente. El Gobierno del país sede del INCAP se obliga a conceder al Instituto para que éste lo utilice de la manera que lo considere más conveniente para el cumplimiento de sus funciones, sin costo alguno y por todo el tiempo de su existencia, los edificios donde está establecido, así como los terrenos en que ellos están construidos, pudiendo el INCAP hacer las ampliaciones y mejoras que sean necesarias.

FINANCIAMIENTO DEL INCAP

ARTICULO XXXVIII

Los Estados Miembros contribuirán con el presupuesto ordinario del INCAP por medio de cuotas fijadas en Dólares de los Estados Unidos de América, las que serán determinadas por el Consejo Directivo y sometidas a la aprobación de los respectivos Gobiernos.

ARTICULO XXXIX

La OPS/OMS mantendrá y/o ampliará su aporte al presupuesto ordinario del INCAP, según los recursos técnicos, administrativos y financieros que apruebe el Consejo Directivo de esa Organización.

ARTICULO XL

Los Miembros Asociados del INCAP contribuirán a su financiamiento por medio de cuotas las que serán determinadas por el Consejo Directivo.

ARTICULO XLI

En todos los casos, las cuotas que se determinen serán pagadas por anualidades adelantadas en Dólares de los Estados Unidos de América, a la Dirección del INCAP, dentro de los primeros tres meses del año correspondiente.

ARTICULO XLII

El INCAP podrá recibir recursos financieros provenientes de la Fundación para la Alimentación y Nutrición de Centroamérica y Panamá (FANCAP), del Fondo en Fideicomiso, la venta y mercadeo de servicios, y otras fuentes, previo análisis de su origen.

PERSONALIDAD JURIDICA Y CAPACIDAD LEGAL

ARTICULO XLIII

El INCAP gozará de personalidad jurídica propia con capacidad legal para ejecutar y celebrar toda clase de actos y contratos; adquirir, poseer, administrar o disponer de cualquier clase de derechos y bienes muebles, de acuerdo con las disposiciones legales vigentes de cada Estado Miembro; comparecer ante autoridades judiciales, administrativas o de cualquier otro orden y en general, llevar a cabo las acciones y gestiones que sean conducentes al cumplimiento de sus fines o necesarias para la ejecución de sus actividades.

ARTICULO XLIV

La representación legal del INCAP corresponderá al Director del Instituto o a quien ejerza sus funciones, pudiéndose delegar esta facultad exclusivamente para efectos de representaciones judiciales.

PRERROGATIVAS E INMUNIDADES

ARTICULO XLV

El INCAP y sus bienes, de cualquier naturaleza que sean y dondequiera que se encuentren, gozarán en el territorio de todos los Estados Miembros de inmunidad contra todo procedimiento judicial o administrativo y no podrán ser objeto de registros, embargos, apremios, medidas precautorias o de ejecución, salvo que el Consejo Directivo del INCAP renuncie expresamente a dicha inmunidad. Con todo, se entenderá que esta renuncia no abarca ninguna acción o medida de ejecución o cumplimiento forzado.

ARTICULO XLVI

Los bienes del INCAP, de cualquier naturaleza, estarán exonerados en todos los Estados Miembros en propiedad de toda clase de impuestos, derechos y gravámenes directos e indirectos, ya sean nacionales, departamentales o municipales, con excepción de las contribuciones que constituyen una remuneración por servicios públicos.

ARTICULO XLVII

Las instalaciones, oficinas administrativas, dependencias, archivos, correspondencia y todo documento de propiedad del Instituto, o que esté en su poder a cualquier título, serán inviolables.

ARTICULO XLVIII

El Instituto gozará en el territorio de todos los Estados Miembros en propiedad de la franquicia postal establecida en las convenciones postales interamericanas en vigencia. Ninguna forma de censura o control se aplicará a la correspondencia de cualquier naturaleza u otras comunicaciones oficiales del Instituto.

ARTICULO XLIX

Sin ser afectado por ordenanzas fiscales, reglamentos o moratorias de naturaleza alguna, el INCAP podrá tener fondos y divisas corrientes de cualquier clase y llevar sus cuentas en cualquier divisa; tendrá libertad para convertir sus fondos y divisas

corrientes y transferirlos de un Estado Miembro a otro, o dentro de cualesquiera de los Estados Miembros.

DE LOS PRIVILEGIOS E INMUNIDADES DE LOS REPRESENTANTES Y FUNCIONARIOS DEL INCAP

ARTICULO L

A los representantes y funcionarios del Instituto se les concederán en todos los Estados Miembros las siguientes prerrogativas e inmunidades:

1. Gozarán de inmunidad contra todo proceso legal respecto a actividades que ejecuten en el desempeño de sus funciones.
2. Estarán exentos de impuestos sobre sueldos y emolumentos pagados por el Instituto.
3. Estarán exentos de toda restricción migratoria y del registro de extranjeros, tanto ellos como sus cónyuges e hijos menores de edad.
4. Se les otorgará, por lo que respecta al movimiento internacional de fondos, franquicias iguales a las que disfrutaban los funcionarios de categoría similar de las misiones diplomáticas acreditadas ante el Gobierno respectivo.
5. Podrán importar, libre de derechos, sus muebles y efectos personales en el momento en que ocupen su cargo en el país en cuestión.
6. Se les dará en épocas de crisis nacional o internacional, a ellos y a sus familiares a cargo, facilidades de repatriación análogas a las que gozan los funcionarios de las misiones diplomáticas.
7. La inmunidad contra todo proceso legal señalado en el punto 1 y la exención de pago de impuestos sobre sueldos y emolumentos pagados por el Instituto serán comunes a todos los representantes y funcionarios del INCAP; y los puntos 3, 4, 5 y 6 se aplicarán únicamente a los no nacionales del país donde se solicite la aplicación de esos derechos.

8. Sin perjuicio de las prerrogativas e inmunidades mencionadas, todas las personas que gocen de ella estarán obligadas a respetar las leyes y reglamentos del Estado Miembro en el que residan.
9. Las prerrogativas e inmunidades indicadas se conceden a los representantes y funcionarios del Instituto exclusivamente en interés del mismo. Los Organos de Dirección del Instituto podrán renunciarlas si en su opinión éstas impiden el ejercicio de la justicia y pueden renunciarse sin perjuicio de los intereses del Instituto.

DISPOSICIONES GENERALES

ARTICULO LI

El cumplimiento del presente Convenio Básico será evaluado por lo menos cada cinco años como base para proponer posibles modificaciones que se adapten a la realidad del desarrollo de los Estados Miembros.

ARTICULO LII

En caso que el número de Estados Miembros quede reducido a uno como resultado de las separaciones, el Instituto se liquidará y el producto de los bienes que le pertenezcan se dividirá entre los Estados que hayan sido Miembros en propiedad, en proporción a sus contribuciones totales al Instituto.

ARTICULO LIII

El presente Convenio Básico entrará en vigencia cuando sea ratificado por todas las partes signatarias, de acuerdo con sus respectivos procedimientos internos o constitucionales. Los instrumentos de ratificación serán depositados en la Secretaría General del Sistema de la Integración Centroamericana y en la Secretaría de la Organización de los Estados Americanos y éstas notificarán dicho depósito a los otros signatarios. Al entrar en vigencia el presente Convenio Básico, quedará sin efecto el Convenio Básico firmado el 17 de diciembre de 1953.

ARTICULOS TRANSITORIOS

ARTICULO LIV

El reglamento Interno actual tanto del Consejo Directivo como del Consejo Consultivo del INCAP continuarán vigentes, de igual forma las normas y reglamentos existentes relacionados con aspectos de personal y financieros, en todo lo que no se opongan al presente Convenio Básico.

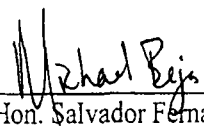
ARTICULO LV

Los compromisos financieros que los Estados Miembros hayan contraído hasta el momento de entrar en vigencia el presente convenio, continuarán vigentes hasta que todas las cuotas pendientes de pago sean canceladas en su totalidad.

El Consejo del INCAP reunido en Belice, República de Belice el 3 de Septiembre de 1997 revisó y aprobó, en primera instancia, el presente Convenio Básico, el que será enviado a la Secretaría General del Sistema de la Integración Centroamericana, para que se efectúen los trámites correspondientes con los Estados Miembros.


EN FE DE LO CUAL, los suscritos, Representantes debidamente autorizados de las partes, firman el presente Convenio Básico en once originales de igual tenor, en la ciudad de Guatemala de la Asunción, República de Guatemala, el día 27 de agosto de 1998.

Por el Gobierno de la República
de Belice:



Hon. Salvador Fernández
Ministro de Salud y Deportes
Representado por:
Hon. Michael Bejos, Consejero
Embajada de Belice en Guatemala

Por el Gobierno de la República
de Costa Rica:



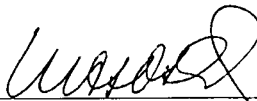
Dr. Rogelio Pardo Evans
Ministro de Salud

Por el Gobierno de la República
de El Salvador:



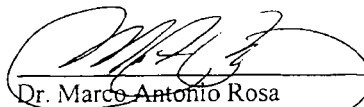
Dr. Eduardo Interiano
Ministro de Salud Pública y
Asistencia Social

Por el Gobierno de la República
de Guatemala:



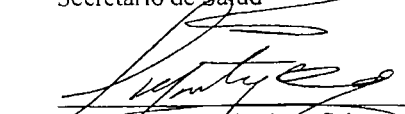
Ing. Marco Tulio Sosa Ramirez
Ministro de Salud Pública y
Asistencia Social

Por el Gobierno de la República
de Honduras:



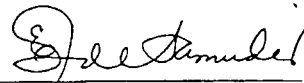
Dr. Marco Antonio Rosa
Secretario de Salud

Por el Gobierno de la República
de Nicaragua:



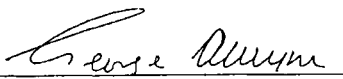
Dr. Lombardo Martínez Cabezas
Ministro de Salud

Por el Gobierno de la República
de Panamá:

x 

Dra. Aída Moreno de Rivera
Ministra de Salud
Representada por: Enelka G. de Samudio
Secretaria General del Ministerio de Salud

Por la Organización Panamericana
de la Salud, Oficina Regional para
las Américas de la Organización
Mundial de la Salud:



Dr. George A.O. Alleyne
Director

El Secretario General del Sistema de la Integración Centroamericana, participante como observador de la XLIX Reunión del Consejo Directivo del INCAP, firma como testigo de honor el presente Convenio Básico, en once originales de igual tenor, en la ciudad de Guatemala de la Asunción, República de Guatemala, el día 27 de agosto de 1998.



Ing. Ernesto Leal
Secretario General
Sistema de la Integración Centroamericana

[TRANSLATION - TRADUCTION]

BASIC CONVENTION OF THE INSTITUTE OF NUTRITION OF CENTRAL AMERICA AND PANAMA

The representatives of the Republics of Belize, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua and Panama, hereinafter referred to as the "Member States", and of the Pan American Health Organization, Regional Office for the Americas of the World Health Organization, hereinafter referred to as "PAHO/WHO":

Whereas

The Institute of Nutrition of Central America and Panama, hereinafter referred to as "INCAP" or the "Institute", was founded with the cooperation of the Pan American Sanitary Bureau and the W. K. Kellogg Foundation, pursuant to the Convention entered into by the States of Central America and the Pan American Sanitary Bureau on 20 February 1946.

The Convention establishing INCAP was extended and amended on 14 December 1949 and, on 17 December 1953, the parties adopted a Basic Convention with a view to organizing the Institute as a permanent body.

Upon the entry into force of the Basic Convention on 1 January 1955 INCAP was established as a permanent technical body whose purpose was to contribute to the development of nutrition science, promote its practical application and strengthen the technical capacity of Central American States for dealing with issues relating to food and nutrition.

As Central America progresses towards a new institutional order with a comprehensive strategic vision, the Institute's legal and institutional framework will have to be reviewed and updated in order to bring its work into line with the new situation and the current and future needs of its member States in order to carry out its mission in an effective and efficient manner.

The XIVth meeting of presidents held in Guatemala in October 1993 approved the regional food and nutrition security initiative for the countries of Central America proposed by the Ministries of Health and followed it up with the technical and scientific support of INCAP and PAHO/WHO, with the support by the Secretary-General of the Central American Integration System.

INCAP is directly linked to the Central American Integration System and its purpose is to support the realization of the System's social objectives.

In order to meet the food and nutrition priorities of the Central American States in the context of reform of the health sector, the Basic Convention of INCAP will have to be reviewed and modified.

Have agreed:

In accordance with the authority and full powers vested in them, the representatives of the Member States and of PAHO/WHO, to approve this Basic Convention of the Institute of Nutrition of Central America and Panama, which shall replace and render null and void the Basic Convention of INCAP currently in force that was adopted on 17 December 1953.

VISION

Article I.

In the context of Central American integration, INCAP is a self-sustaining and permanent institution that plays a lead role in the field of food and nutrition within Central America and beyond its borders.

MISSION

Article II.

The mission of INCAP, an institution specializing in matters relating to food and nutrition, is to support the efforts of Member States and provide technical cooperation for achieving and maintaining food and nutrition security for their populations, its basic tasks being research, information and communication, technical assistance, human resources training and development and mobilization of financial and non-financial resources to support its mission.

DUTIES AND INSTITUTIONAL POLICIES

Article III

The institutional policies serving as terms of reference for INCAP in carrying out its duties shall be as follows:

1. Direct Technical Assistance: Strengthening of the operational capacity of national institutions by adopting new methodological and analytical approaches with a view to promoting the application and transfer of technology; food education at the community level; and the development of models for evaluating the outcomes and effects of that cooperation.
2. Training and Human Resource Development: Identification of needs, development of programmes and support for human resources training and capacity-building in the area of food and nutrition in Member States.
3. Research: Promotion of research in all areas, with emphasis on operational research to find solutions to priority problems and promotion of cooperative relations through scientific/technical cooperation networks in order to develop or strengthen Member States' research capacity by means of training activities in universities and research centres.
4. Information and Communication: Focus on systematizing, organizing, disseminating and transmitting technical and scientific information relating to health, food and nutrition to the appropriate authorities and stakeholders in the member States and the international community with a view to supporting decision-taking and strengthening documentation centres and also the planning, implementation and evaluation of food and nutrition activities at the national and subregional levels.
5. Mobilization of Financial and Non-Financial Resources: Promotion of actions necessary for gathering and managing financial, technological, human and institutional re-

sources in order to ensure a diversified and steady source of income, promotion of the sale and marketing of services and the transfer of food and nutrition-related technologies.

STRATEGIES

Article IV

INCAP shall devote itself to developing the Central American food and nutrition security initiative, a strategy to counter the effects of poverty and promote human development proposed by the Council of Ministers of Health of the region and approved by the Presidents of Central America at their XIVth meeting.

Article V

The food and nutrition security initiative is based on the criteria of fairness, sustainability, productivity, sufficiency and stability with a view to guaranteeing access to and production, consumption and appropriate biological use of food, coordination of agricultural and livestock production with the food industry, profitable marketing mechanisms giving priority to small and medium-sized producers and involvement of the business sector in the development of the initiative.

MEMBERSHIP

Article VI

The regular members of INCAP are the Republics of Belize, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua and Panama and the Pan American Health Organization. The regular members have the right to participate in discussions and vote during the meetings of the Advisory Council and Board of Directors.

Article VII

PAHO/WHO has links with INCAP on two levels. On the one hand, it is a regular member of INCAP and its highest authority; on the other it is responsible for administration of the Institute at the request of its Board of Directors; the request is to be renewed every five years and must be approved each time by the Directing Council of PAHO/WHO. In accordance with that second role, the Director of PAHO/WHO is responsible for the legal representation and management of INCAP, which responsibilities he may delegate in whole or in part.

Article VIII

Other States may acquire the status of regular member of the Institute if the Board of Directors of INCAP agrees unanimously to admit them, the Secretary-General of the Cen-

tral American Integration System has approved the request and the State has signed and ratified this Basic Convention.

Article IX

Foundations, bodies and institutions whose mission is compatible with the vision and mission of INCAP and whose request for membership has been unanimously approved by the Board of Directors shall be granted the status of associate members. Associate members may participate in their own capacity and with the due consent of the Board of Directors of INCAP, in discussions at regular meetings of the Advisory Council and Board of Directors of INCAP, but without the right to vote.

Article X

Natural or legal persons may participate as observers in meetings of the Advisory Council and Board of Directors, and may take the floor, provided that the members of the Council have unanimously approved their request at each meeting.

Article XI

A member of INCAP, in order to maintain the rights and benefits conferred by that status, shall carry out in good faith the commitments entered into pursuant to this Basic Convention. It shall also make every effort to support any activity undertaken by INCAP in accordance with the present Convention. Any associate member of the Institute may withdraw by providing written notice of its intentions to the Directorate; the latter shall transmit to the Board of Directors any notifications of withdrawal it may receive. Six months following the date on which the notification of withdrawal was received, this Basic Convention shall cease to have effect with regard to the associate member desiring to withdraw and the latter shall have no further obligations to INCAP, but must meet its financial and other obligations arising out of this Basic Convention until the date of its withdrawal.

ORGANS

Article XII

The organs of INCAP are the Board of Directors, the Directorate, the Advisory Council and the External Review Committee.

BOARD OF DIRECTORS

Article XIII

The supreme organ of INCAP is its Board of Directors, made up of the Ministers of Health of the regular member States and the Director of PAHO/WHO. If unable to attend, the Ministers of Health may be represented on the Board by their respective deputy minis-

ters. Should the latter be unable to attend the meeting, the Ministers of Health and the Director of PAHO/WHO may appoint as their representative any other senior civil servant duly authorized to take decisions on their behalf.

Article XIV

The Board of Directors shall ensure the functioning of INCAP in accordance with its vision, mission and institutional policies and the provisions of the present Convention.

Article XV

The principal tasks of the Board of Directors of INCAP are to:

1. Define and direct the Institute's work and general policies;
2. Approve the Institute's plans, programmes and projects;
3. Approve the Institute's financial policy and biannual budget and calculate the contributions to be paid by its Member States;
4. Approve reports on the work of the Institute;
5. Approve the by-laws statutes, norms and regulations of INCAP by at least a two-thirds majority;
6. Advocate with national and regional authorities for the realization of the work of INCAP in order to help resolve Member States' food and nutrition problems.

Article XVI

The Board of Directors of INCAP, as established in its regulations, shall meet in one regular session per year. Under special circumstances, provided that two or more of its regular members deem it necessary and submit a request in writing, the Board shall convene a special session.

Article XVII

The regular annual meeting of the Board of Directors of INCAP shall be held on a rotating basis in the Member States in the following order: Belize, Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica and Panama, unless the Board decides it shall be held elsewhere.

Article XVIII

Each member of the Board of Directors of INCAP shall be entitled to one vote. Decisions shall be taken on the basis of 50 per cent of the votes plus one. If on the date of the opening of one of the regular meetings of the Board, a Member State is in arrears for an amount exceeding its contributions for two complete years, its right to vote shall be suspended. Nevertheless, the Board may restore its right to vote if the Member State has

agreed to a special payment plan or if the Board decides that the failure to pay is the result of conditions beyond the Member State's control.

DIRECTORATE

Article XIX

The Directorate of INCAP shall be headed by a Director to be appointed by the Director of PAHO/WHO. The Director of INCAP shall be responsible for managing the Institute in accordance with the authority delegated to him by the Director of PAHO/WHO.

Article XX

The Director of INCAP shall be responsible for conducting the activities of the Institute in accordance with the rules, regulations, and administrative and programming guidance of PAHO/WHO and with the provisions of the present Basic Convention. The Director of INCAP shall:

1. Manage the Institute in accordance with its mission, functions, policies, plans, programmes and projects as defined and approved by the Board of Directors of INCAP.
2. Appoint technical, scientific and administrative staff in accordance with the provisions in force and ensure their optimal performance and development in meeting the objectives of INCAP's plan of work.
3. Convene meetings of the Board of Directors and the Advisory Council and act as ex officio secretary of those two bodies.
4. Prepare the proposed programme and biannual budget of INCAP for consideration and amendment by the members of the Board of Directors at least one month before the regular meeting of the Board.
5. Submit at the regular meeting of the Board of Directors the annual report on the activities and the financial statements for the preceding year and the plans, programmes, projects and budget for the short, medium and long terms. The Director shall provide any additional information, requested by any of the regular members or that he deems necessary.
6. Submit for consideration by the Board of Directors any by-laws, norms and regulations which may be necessary for the organization and administration of the Institute.
7. Comply with and, within his sphere of responsibility ensure compliance, with the present Basic Convention and its by-laws, norms and regulations.
8. Carry out any tasks delegated to him by the Board of Directors and the Director of PAHO/WHO and, in general, undertake and carry out any actions he may consider necessary in accordance with the present Basic Convention.
9. Act as an advocate with national, regional and international authorities to develop ways of improving food and nutrition security.

10. Establish, maintain and strengthen cooperation and mutual understanding with the Central American institutions and international cooperation organizations.

ADVISORY COUNCIL

Article XXI

The Advisory Council of INCAP is the technical advisory body of the Board of Directors of INCAP.

Article XXII

The members of the Advisory Council of INCAP shall be: the directors general appointed by the Minister of Health of each Member State or senior civil servant from the Ministry of Health to whom the appropriate authority has been delegated, the Director of the Institute acting as technical secretary and a representative of PAHO/WHO appointed by the Director of the latter.

Article XXIII

The responsibilities of the Advisory Council of INCAP are to:

1. Support the thrust and implementation of the resolutions of the Board of Directors of INCAP and the functions of INCAP;
2. Monitor and periodically evaluate by means of decentralized management the technical cooperation provided by INCAP to Member States;
3. Submit technical proposals to the Board of Directors of INCAP;
4. Prepare the agenda for consideration at the regular annual meeting of the Board of Directors of INCAP.

Article XXIV

The Advisory Council shall hold two regular meetings per year. Special meetings may be held when requested by at least two Member States, the Director of INCAP or the representative of PAHO/WHO appointed by its Director. Experts and advisers may participate in the meetings of the Advisory Council as deemed necessary, as may observers from other institutions invited by the Advisory Council.

Article XXV

The Advisory Council shall elect a Director-General from the country hosting the meeting as Chairman and a Vice-Chairman from the country that is to host the next meet-

ing; they shall perform their functions during the regular and special meetings held during the calendar year.

Article XXVI

The regular meetings shall be held in the Member States on a rotating basis in the same order as that established for the meetings of the Board of Directors of INCAP. The Director of INCAP shall give at least 30 days advance notice of the meeting and shall set the dates for the meetings in consultation with the host Government. In the case of special meetings the Director of the Institute shall decide on the place and date of the meeting in consultation with the Chairman of the Council.

Article XXVII

The country hosting the meeting shall make available to the Advisory Council an appropriate location for its working sessions.

Article XXVIII

A simple majority of members shall constitute a quorum for the meetings.

Article XXIX

The agenda for each meeting shall be prepared by the technical secretary in consultation with the Chairman of the Advisory Council and must be transmitted to Council members, together with the notice of the meeting, at least 30 days prior to the meeting. The agenda shall be adopted by the members of the Advisory Council at the beginning of the meeting and must be related to the topics specified in the regulations of the Board of Directors of INCAP.

Article XXX

The final report of the meetings shall be prepared by the technical secretary and sent to each of the members in the month following the meeting.

EXTERNAL REVIEW COMMITTEE

Article XXXI.

INCAP shall have an External Review Committee made up of one representative designated by each of the Ministers of Health of the Member States, a representative of PAHO/WHO and four international experts who shall be appointed by the Director of INCAP following consultation with the Board of Directors.

Article XXXII

The responsibilities of the External Review Committee in relation to the governing bodies of INCAP shall be:

1. Make recommendations concerning the planning, administration, execution and evaluation of the programmes developed by INCAP;
2. Suggest new programmes and projects to be undertaken in accordance with the provisions of this Basic Convention;
3. Help INCAP to identify opportunities and mobilize resources;
4. Give its opinion on any other matter submitted to it for consideration.

Article XXXIII

The conditions relating to the permanence, meeting schedule and regulations of the External Review Committee shall be as follows:

1. The External Review Committee shall be a permanent body; its members shall be individuals having technical and administrative experience in the areas of health, food, nutrition and related disciplines.
2. The External Review Committee shall hold regular meetings every four years and hold special meetings whenever deemed necessary by the governing bodies of INCAP.
3. The Board of Directors of INCAP shall approve regulations governing the functioning of the External Review Committee.

PAHO/WHO AND INCAP

Article XXXIV

The administrative officer of INCAP working closely with, and under the authority of, the Director of the Institute, shall be appointed by the Director of PAHO/WHO; he shall be responsible for providing administrative support for and supervision of the implementation of the policies, norms and administrative procedures of PAHO/WHO as well as of those specific to INCAP.

Article XXXV

Given that INCAP is a Central American institution, its programme content is linked to that of PAHO/WHO; accordingly, its activities must be an integral part of the latter's programme of work, in terms of human resources, direct technical assistance, research, information and communication, and mobilization and development of financial resources. The activities of INCAP relating to national programmes shall be coordinated through the local offices of PAHO/WHO.

Article XXXVI

PAHO/WHO shall supervise the programme activities of INCAP. It shall be the responsibility of the PAHO/WHO administration and its various units to supervise the administration of the Institute.

HEADQUARTERS OF INCAP

Article XXXVII.

INCAP shall have its headquarters in the Republic of Guatemala and shall conclude a headquarters agreement with that State. The headquarters may be moved to the territory of other of the regular Member States if deemed appropriate by the Board of Directors. The Government of the host country undertakes to grant the Institute free of charge and for so long as it exists and for any use it deems appropriate to its functions, the buildings housing its headquarters as well as the land on which they are built, and shall allow INCAP to enlarge and improve its headquarters as necessary.

FUNDING OF INCAP

Article XXXVIII

Member States shall contribute to the regular budget of INCAP through assessments established in United States dollars, the amount of which shall be determined by the Board of Directors and submitted to the respective Governments for approval.

Article XXXIX

PAHO/WHO shall maintain and/or increase its contribution to the regular budget of INCAP in proportion to the technical, administrative and financial resources approved by the former Executive Board.

Article XL

The associate members of INCAP shall participate in its funding through assessments the amount of which shall be determined by the Board of Directors.

Article XLI

In all cases assessed contributions shall be paid annually in United States dollars to the Directorate of INCAP within the first three months of the year in question.

Article XLII

INCAP may receive funding from the Food and Nutrition Foundation of Central America and Panama (FANCAP), from the Trust Fund, the sale and marketing of services and other sources provided that the origin of that funding has been identified.

JURIDICAL PERSONALITY AND LEGAL CAPACITY

Article XLIII

INCAP shall have separate juridical personality and legal capacity to execute and enter into any type of deed or contracts; acquire, own, manage or dispose of rights and movable goods of any kind, in accordance with the existing legislation of each Member State; appear before judicial, administrative or any other kinds of authorities and in general undertake activities and arrangements conducive to realization of its objectives or necessary for the implementation of its activities.

Article XLIV

The legal representative of INCAP shall be the Director of the Institute or the individual delegated to represent him, said delegation being solely for the purposes of legal representation.

PREROGATIVES AND IMMUNITIES

Article XLV

INCAP and its property, whatever the type and wherever located, shall, in the territory of all the Member States, be immune from any judicial or administrative proceeding and shall not be subject to seizure, confiscation, foreclosure, or to precautionary or enforcement measures unless the Board of Directors of INCAP expressly waives said immunity. That waiver shall not, however, extend to any forced enforcement or action compliance measure.

Article XLVI

The property of INCAP of any kind shall be exempt in all regular member States from all direct or indirect taxes, fees or levies, whether national, departmental or municipal, with the exception of contributions in payment for public services.

Article XLVII

The facilities, administrative offices, annexes, archives, correspondence and documentation belonging to the Institute or in its possession for whatever reason shall be inviolable.

Article XLVIII

In the territory of the regular Member States the Institute shall be exempt from postage charges pursuant to the existing inter-American postal conventions. The Institute's official communications and correspondence of any kind shall not be subject to any form of censorship or monitoring.

Article XLIX

INCAP shall not be affected by fiscal orders, regulations or moratoriums of any kind and may possess funds and currencies of any type and keep its accounts in any currency; it may freely convert its funds and current accounts and transfer them from one Member State to another or within a Member State.

PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE REPRESENTATIVES AND OFFICIALS OF INCAP

Article L

The representatives and officials of the Institute shall be granted the following prerogatives and immunities in all the Member States:

1. Immunity from any legal proceeding relating to activities undertaken in the performance of their official duties.
2. Exemption from tax on salaries and emoluments paid by the Institute.
3. Exemption for them, their spouses and minor children from any restriction on movements and from registration requirements imposed on foreigners.
4. The same exemptions with regard to international transfers of funds as those enjoyed by officials of a similar category in diplomatic missions accredited to the Government in question.
5. Freedom to import duty-free their furniture and personal effects when taking up their post in the country in question.
6. At times of national or international crisis, they and their dependants shall be provided with special arrangements for repatriation similar to those enjoyed by the officials of diplomatic missions.
7. The immunity against any legal proceeding described in paragraph 1 above and the exemption from tax on income and emoluments paid by the Institute shall apply to all representatives and officials of INCAP; paragraphs 3, 4, 5 and 6 shall apply only to individuals who are not nationals of the country being requested to grant those rights.
8. Without prejudice to the privileges and immunities mentioned herein, all persons granted said privileges and immunities shall be required to respect the laws and regulations of the Member State in which they reside.
9. The said privileges and immunities shall be granted to the representatives and officials of the Institute exclusively for the benefit of the latter. They may be waived by the

governing bodies of the Institute if, in the latter's opinion, they are hindering the course of justice and if they can be waived without prejudice to the interests of the Institute.

GENERAL PROVISIONS

Article LI

The implementation of the present Basic Convention shall be reviewed every five years, at the very least, with a view to considering possible amendments to take into account developments in the Member States.

Article LII

If, owing to withdrawal by other Member States, only one Member State remains, the Institute shall be liquidated and the value of the property belonging to it shall be divided among the States which were regular members in a proportion to their overall contributions to the Institute.

Article LIII

The present Basic Convention shall enter into force once it has been ratified by all the signatories, in accordance with their respective domestic or constitutional procedures. The instruments of ratification shall be deposited with the General Secretariat of the Central American Integration System and with the Secretariat of the Organization of American States; those shall notify the other signatories that they have received said instruments. Upon the entry into force of the present Basic Convention, the Basic Convention signed on 17 December 1953 shall be rendered null and void.

TRANSITIONAL ARTICLES

Article LIV

The current regulations of the Board of Directors and the Advisory Council of INCAP shall continue to apply as shall the existing rules and regulations relating to staff and financial matters, providing that they do not conflict with the present Basic Convention.

Article LV

The financial commitments made by Member States up until the time the present convention enters into force shall remain in effect until such time as all outstanding assessments have been paid off in full.

The Board of Directors of INCAP, meeting in Belize City, Republic of Belize, on 3 September 1997, reviewed and adopted, on first reading, the present Basic Convention, which shall be transmitted to the General Secretariat of the Central American Integration System so that it may make the necessary arrangements with Member States.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized representatives of the Parties, have signed the present Basic Convention in 11 originals, each being equally authentic, in Guatemala City, Republic of Guatemala, on 27 August 1998.

For the Government of the Republic of Belize:

SALVADOR FERNÁNDEZ
Minister of Health and Sport
Represented by:

MICHAEL BEJOS, COUNSELLOR
Embassy of Belize in Guatemala

For the Government of the Republic of Costa Rica:

DR. ROGELIO PARDO EVANS
Minister of Health

For the Government of the Republic of El Salvador:

DR. EDUARDO INTERIANO
Minister of Public Health and Social Welfare

For the Government of the Republic of Guatemala:

MARCO TULIO SOSA RAMÍREZ
Minister of Public Health and Social Welfare

For the Government of the Republic of Honduras:

MARCO ANTONIO ROSA
Secretary of Health

For the Government of the Republic of Nicaragua:

LOMBARDO MARTÍNEZ CABEZAS
Minister of Health

For the Government of the Republic of Panama:

DR. AÍDA MORENO DE RIVERA
Minister of Health
Represented by

ENELKA G. DE SAMUDIO
General Secretariat, Ministry of Health

For the Pan-American Health Organization, Regional Office for the Americas of the World Health Organization:

DR. GEORGE A. O. ALLEYNE
Director

The Secretary-General of the Central American Integration Systems, participating as an observer at the 49th meeting of the Board of Directors of INCAP, has signed as an honorary witness the present Basic Convention in 11 identical originals, in Guatemala City, Republic of Guatemala, on 27 August 1998

ERNESTO LEAL
Secretary-General
Central American Integration System

[TRANSLATION - TRADUCTION]

CONVENTION DE BASE DE L'INSTITUT DE NUTRITION DE L'AMÉRIQUE CENTRALE ET DU PANAMA

Les représentants respectifs des Républiques du Belize, du Costa Rica, d'El Salvador, du Guatemala, du Honduras, du Nicaragua et du Panama, ci-après dénommées les " États membres", et ceux de l'Organisation panaméricaine de la santé, du Bureau régional des Amériques de l'Organisation mondiale de la santé, ci-après dénommée " l' OPS/OMS" :

Attendu :

Que l'Institut de nutrition de l'Amérique centrale et du Panama, ci-après dénommé l'" Institut ", a été fondé avec la coopération du Bureau sanitaire panaméricain et de la Fondation W. K. Kellogg, conformément à la Convention conclue entre les États d'Amérique centrale et le Bureau sanitaire panaméricain le 20 février 1946;

Que la Convention ci-dessus a été prorogée et modifiée le 14 décembre 1949 et que, le 17 décembre 1953, les Parties ont adopté une Convention de base ayant pour objet d'organiser l'Institut sur une base permanente;

Que, à l'entrée en vigueur de la Convention de base, le 1er janvier 1955, l'Institut a été établi en tant qu'organisme technique permanent ayant pour objet de contribuer au développement de la science de la nutrition, de promouvoir les applications pratiques de celles-ci et de renforcer la capacité technique des États d'Amérique centrale de faire face aux questions d'alimentation et de nutrition;

Que, au fur et à mesure que l'Amérique progresse sur la voie d'un nouvel ordre institutionnel doté d'une vision stratégique globale, le cadre juridique et institutionnel de l'Institut devra être revu et mis à jour, de manière à ce que ses activités correspondent à la nouvelle situation et aux besoins actuels et futurs de ses États membres et afin de mener sa mission de manière efficace et judicieuse;

Que la XIVe réunion des Présidents, tenue au Guatemala en octobre 1993, a approuvé l'initiative régionale en matière de sécurité alimentaire et nutritionnelle pour les pays d'Amérique centrale proposée par les Ministres de la santé, et que cette réunion a été suivie de la fourniture d'un appui technique et scientifique à l'Institut et l'OPS/OMS, avec le soutien du Secrétaire général du Système d'intégration de l'Amérique centrale;

Que l'Institut est rattaché directement au Système d'intégration de l'Amérique centrale et que son objet est de promouvoir la réalisation des objectifs sociaux du Système;

Qu'afin de faire face aux priorités en matière d'alimentation et de nutrition des États d'Amérique centrale dans le contexte de la réforme du secteur de la santé, la Convention de base de l'Institut devra être revue et modifiée,

Sont convenus de ce qui suit :

En vertu de l'autorité et des pleins pouvoirs qui leur ont été conférés, les représentants des États membres et à ceux de l'OPS/OMS approuvent la présente Convention de base de l'Institut de nutrition d'Amérique centrale et du Panama, qui remplacera et rendra caduque

la Convention de base de l'Institut actuellement en vigueur, tel qu'adoptée le 17 décembre 1953.

VISION

Article premier

Dans le cadre de l'intégration de l'Amérique centrale, l'Institut est un organisme autonome et permanent qui joue le rôle de chef de file en matière d'alimentation et de nutrition à l'intérieur de l'Amérique centrale et au-delà des frontières de cette région.

MISSION

Article II

La mission de l'Institut, organisme spécialisé dans les questions d'alimentation et de nutrition, est d'appuyer les efforts des États membres et d'offrir une coopération technique dans le but de réaliser et maintenir la sécurité de leurs populations respectives en matière d'alimentation et de nutrition, ses tâches principales étant la recherche, l'information et la communication, l'assistance technique, la formation et le développement des ressources humaines et la mobilisation de ressources financières et non financières à l'appui de sa mission.

FONCTION ET POLITIQUES INSTITUTIONNELLES

Article III

Les politiques institutionnelles constituant le mandat de l'Institut sont les suivantes :

1. Assistance technique directe : renforcement de la capacité opérationnelle des institutions nationales grâce à l'adoption de nouvelles approches méthodologiques et analytiques dans le but de promouvoir l'application et le transfert technologique, éducation en matière d'alimentation au niveau communautaire; et mise au point de modèles permettant d'évaluer les résultats et les effets de cette coopération;

2. Formation et mise en valeur des ressources humaines : identification des besoins, mise au point de programmes, et appui à la formation et au renforcement des ressources humaines en matière d'alimentation et de nutrition dans les États membres;

3. Recherche : promotion de la recherche dans tous les domaines, l'accent étant mis sur la recherche opérationnelle afin de trouver des solutions aux problèmes prioritaires et promotion des relations de coopération au travers de réseaux de coopération scientifique et technique permettant de développer et de renforcer les capacités de recherche des États membres au moyen d'activités de formation menées dans des universités et des centres de recherche;

4. Information et communication : systématisation, mise en place, diffusion et transmission des informations techniques et scientifiques touchant la santé, l'alimentation et la

nutrition aux autorités et parties prenantes appropriées dans les États membres ainsi qu'à la communauté internationale afin d'appuyer la prise de décisions et de renforcer les centres de documentation, planification, mise en oeuvre et évaluation des activités en matière de santé et de nutrition aux niveaux national et sous-régional;

5. Mobilisation de ressources financières et non financières : promotion des mesures nécessaires à la collecte et à la gestion des ressources financières, technologiques, humaines et institutionnelles afin d'assurer des sources de revenu diversifiées et stables, promotion des ventes et de la commercialisation de services et transfert de technologies liées à l'alimentation et à la nutrition.

STRATÉGIES

Article IV

L'Institut a pour mission de développer l'initiative d'Amérique centrale en matière de sécurité alimentaire et nutritionnelle, en tant que stratégie visant à parer aux effets de la pauvreté et à promouvoir le développement humain proposée par le Conseil des Ministres de la santé de la région et approuvée par les Présidents des pays de l'Amérique centrale à leur XIVe. réunion.

Article V

L'initiative en matière de sécurité alimentaire et nutritionnelle repose sur les critères de l'équité, de la durabilité, de la productivité, de l'autonomie et de la stabilité et vise à garantir l'accès aux aliments et à la production, à la consommation et à l'utilisation biologique approprié de ces aliments, ainsi que la coordination de la production agricole et animale avec l'industrie alimentaire, des mécanismes de commercialisation rentables qui donnent la priorité aux petits et moyens producteurs et l'implication du secteur des affaires dans l'extension de l'initiative.

MEMBRES

Article VI

Les membres ordinaires de l'Institut sont les Républiques du Belize, du Costa Rica, d'El Salvador, du Guatemala, du Honduras, du Nicaragua et du Panama ainsi que l'Organisation panaméenne de la santé. Ces membres ont le droit de participer aux débats et votes au cours des réunions du Conseil consultatif et du Conseil d'administration.

Article VII

L'OPS/OMS est liée à l'Institut à deux niveaux. D'une part, l'OPS/OMS est membre ordinaire de l'Institut et son autorité la plus élevée, de l'autre, elle est chargée de l'administration de l'Institut à la demande du Conseil d'administration; cette demande doit être renouvelée tous les cinq ans et approuvée chaque fois par le Conseil d'administration de

l'OPS/OMS. Dans le cadre de ce deuxième rôle, le Directeur de l'OPS/OMS est chargé de la représentation et de la gestion juridiques de l'Institut, fonctions qu'il peut déléguer en tout ou en partie.

Article VIII

D'autres États peuvent devenir membres ordinaires de l'Institut si le Conseil d'administration de l'Institut convient à l'unanimité de les admettre, si le Secrétaire général du Système d'intégration de l'Amérique centrale a approuvé leur demande et si les États en question ont signé et ratifié la présente Convention de base.

Article IX

Les fondations, organismes et institutions dont la mission est compatible avec la vision et la mission de l'Institut et dont la demande d'adhésion à l'Institut a été approuvée à l'unanimité par le Conseil d'administration, se voient accorder le statut de membre associé. Les membres associés peuvent, en leur qualité propre et avec le consentement du Conseil d'administration de l'Institut, participer aux débats lors des réunions ordinaires du Conseil consultatif et celles du Conseil d'administration de l'Institut, sans droit de vote.

Article X

Les personnes physiques et morales peuvent participer en tant qu'observateurs aux réunions du Conseil consultatif et à celles du Conseil d'administration; elles sont autorisées à prendre la parole à la condition que les membres du Conseil consultatif aient approuvé leur demande à cet effet à l'unanimité, et ce pour chaque réunion.

Article XI

Afin de préserver les droits et avantages qui leur sont conférés du fait de leur statut, les membres de l'Institut doivent s'acquitter de bonne foi des engagements pris conformément à la présente Convention de base. Les membres doivent également faire tout ce qui est en leur possible pour appuyer toute activité entreprise par l'Institut conformément à la Convention. Tout membre associé de l'Institut peut se retirer de l'Institut moyennant un préavis écrit de ses intentions adressé à la Direction de l'Institution; cette dernière fera parvenir au Conseil d'administration toutes notifications de retrait qu'elle pourra recevoir. Six mois après la date à laquelle la notification de retrait aura été reçue, la présente Convention de base cessera d'avoir effet en ce qui concerne le membre associé en question, qui sera dégagé de toute obligation à l'égard de l'Institut mais qui devra satisfaire à ses engagements financiers et autres découlant de l'Accord jusqu'à la date du retrait.

ORGANES

Article XII

Les organes de l'Institut sont le Conseil d'administration, la Direction, le Conseil consultatif et le Comité de contrôle externe.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Article XIII

Le Conseil d'administration est l'organe suprême de l'Institut. Il est composé des ministres de la santé des États membres ordinaires et du Directeur de l'OPS/OMS. Si les ministres de la santé ne sont pas en mesure d'assister aux réunions, ils peuvent être représentés auprès du Conseil par leurs adjoints respectifs. Si ces derniers sont eux-mêmes dans l'incapacité de participer aux réunions, les ministres de la santé et le Directeur de l'OPS/OMS peuvent désigner pour les représenter tout fonctionnaire international de rang élevé qui sera dûment autorisé à prendre des décisions en leur nom.

Article XIV

Le Conseil d'administration préside aux activités de l'Institut conformément à la vision, à la mission et aux politiques institutionnelles dudit Institut et des dispositions de la présente Convention de base.

Article XV

Le Conseil d'administration de l'Institut a pour fonctions principales :

1. De définir et diriger les travaux de l'Institut et ses politiques générales;
2. D'approuver les projets, programmes et plans de l'Institut;
3. D'approuver la politique financière de l'Institut et son budget biennal et de déterminer les contributions dont devront s'acquitter ses États membres.
4. D'approuver les rapports sur les activités de l'Institut;
5. D'approuver les statuts, normes et règlements de l'Institut par une majorité des deux tiers au moins;
6. De promouvoir auprès des autorités nationales et régionales les travaux de l'Institut dans le but d'aider à résoudre les problèmes qui se posent aux États membres en matière d'alimentation et de nutrition.

Article XVI

Conformément au règlement de l'Institut, le Conseil d'administration de l'Institut se réunit une fois par an en session ordinaire. Dans des circonstances spéciales et si deux membres ordinaires au moins l'estiment nécessaire et le demandent par écrit, le Conseil se réunit en session extraordinaire.

Article XVII

La réunion annuelle ordinaire du Conseil d'administration de l'Institut se tient à tour de rôle dans les États membres dans l'ordre suivant : Belize, Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica et Panama à moins que le Conseil n'en décide autrement.

Article XVIII

Chaque membre du Conseil d'administration dispose d'une voix. Les décisions sont prises par un vote affirmatif de la moitié des membres plus une. Si, à la date de l'ouverture d'une réunion ordinaire du Conseil, un État membre est en retard dans le paiement de ses contributions, et si le montant de ses arriérés est égal ou supérieur à la contribution due par lui pour deux années complètes, il ne peut participer au vote. Le Conseil peut néanmoins autoriser ce membre à participer au vote s'il constate que le manquement est dû à des circonstances indépendantes de la volonté de ce membre.

DIRECTION

Article XIX

La Direction de l'Institut est assurée par un directeur qui est nommé par le Directeur de l'OPS/OMS. Le Directeur de l'Institut est chargé de la gestion de l'Institut conformément aux pouvoirs qui lui sont conférés par le Directeur de l'OPS/OMS.

Article XX

Le Directeur de l'Institut est chargé de diriger les activités de l'Institut conformément aux règles, règlements et directives administratives et stratégiques de l'OPS/OMS et aux dispositions de la présente Convention de base. Le Directeur de l'Institut :

1. Dirige l'Institut conformément à la mission, aux fonctions, politiques, plans, programmes et projets de celui-ci tels que définis et approuvés par le Conseil d'administration de l'Institut;
2. Nomme le personnel technique, scientifique et administratif conformément aux dispositions en vigueur et s'assure que celui-ci apporte une contribution exceptionnelle et développe le mieux possible ses capacités dans le cadre de la réalisation des objectifs du programme de travail de l'Institut;

3. Convoque les réunions du Conseil d'administration et celles du Conseil consultatif et intervient en tant que secrétaire es-qualité de ces deux organes;

4. Élabore le programme proposé et le budget biennal de l'Institut, qui sera soumis à l'examen des membres du Conseil d'administration un mois au moins avant la tenue de la réunion ordinaire du Conseil;

5. Soumet à la réunion ordinaire du Conseil d'administration le rapport annuel sur les activités de l'Institut et les états financiers pour l'année précédente ainsi que les plans, programmes, projets et budgets à court, moyen et long terme. Le Directeur fournit toute information complémentaire que pourrait souhaiter recevoir l'un des membres ordinaires ou que ce membre estime nécessaire;

6. Soumet à l'examen du Conseil d'administration tous statuts, normes et règlements qui pourront être nécessaires à l'organisation et l'administration de l'Institut;

7. Respecte et, dans le cadre de ses attributions, fait respecter la présente Convention de base ainsi que les statuts, normes et règlements de l'Institut;

8. Exerce toutes autres attributions qui lui sont déléguées par le Conseil d'administration et le Directeur de l'OPS/OMS et, d'une manière générale, entreprend et mène à bien toutes mesures qu'il estime nécessaires, conformément aux dispositions de la présente Convention de base;

9. Intervient auprès des autorités nationales, régionales et internationales pour mettre au point des moyens d'améliorer la sécurité en matière d'alimentation et de nutrition;

10. Établit, maintient et entretient des liens de coopération et d'entente mutuelle avec les institutions d'Amérique centrale et les organisations internationales de coopération.

CONSEIL CONSULTATIF

Article XXI

Le Conseil consultatif de l'Institut est l'organe consultatif technique du Conseil d'administration de l'Institut.

Article XXII

Le Conseil consultatif de l'Institut est composé des membres suivants : le directeur général nommé par le Ministre de la santé de chaque État membre ou un fonctionnaire de haut niveau appartenant au Ministère de la santé et doté des pouvoirs appropriés, le Directeur de l'Institut, intervenant en tant que secrétaire technique et un représentant de l'OPS/OMS nommé par le Directeur de cette dernière institution.

Article XXIII

Les attributions du Conseil consultatif de l'Institut sont les suivantes :

1. Appuyer les orientations et la mise en oeuvre des résolutions du Conseil d'administration de l'Institut et des fonctions de l'Institut;
2. Contrôler et évaluer régulièrement au moyen d'une gestion décentralisée la coopération technique fournie par l'Institut aux États membres;
3. Soumettre des propositions techniques au Conseil d'administration de l'Institut;
4. Préparer l'ordre du jour à l'examen du Conseil d'administration de l'Institut lors de sa réunion annuelle régulière.

Article XXIV

Le Conseil consultatif tient deux sessions ordinaires par an. Des sessions extraordinaires peuvent être convoquées à la demande de deux États membres au moins, du Directeur de l'Institut ou du représentant de l'OPS/OMS nommé par le directeur de cette institution. Des experts et conseillers peuvent participer aux réunions du Conseil consultatif dans la mesure jugée nécessaire de même que les observateurs d'autres institutions invitées par le Conseil consultatif.

Article XXV

Le Conseil consultatif élit un directeur général provenant du pays qui accueille la session en tant que président et un vice-président provenant du pays qui accueillera la réunion à la session suivante. Le président et le vice-président s'acquittent de leurs fonctions durant les sessions ordinaires et extraordinaires qui se tiennent au cours de l'année civile.

Article XXVI

Les sessions ordinaires du Conseil consultatif se déroulent dans les États membres par roulement dans le même ordre que l'ordre établi pour les sessions du Conseil d'administration de l'Institut. Le Directeur de l'Institut convoque la session, trente jours au moins avant la date de l'ouverture, les dates des réunions étant établies en consultation avec le Gouvernement hôte. Dans le cas de sessions extraordinaires, le Directeur de l'Institut décide des lieux et dates de la session en consultation avec le Président du Conseil.

Article XXVII

Le pays accueillant la session met à la disposition du Conseil consultatif des locaux appropriés pour ses réunions de travail.

Article XXVIII

Le quorum est constitué par la majorité simple des membres.

Article XXIX

L'ordre du jour de chaque session est établi par le secrétaire technique en consultation avec le Président du Conseil consultatif et doit être adressé aux membres du Conseil, en même temps que l'annonce de la réunion, trente jours au moins avant la tenue de la session. Il est adopté par les membres du Conseil au début de la session et doit être porté sur les thèmes précisés dans le règlement du Conseil d'administration de l'Institut.

Article XXX

Le rapport final des sessions est établi par le secrétaire technique et adressé à chacun des membres dans le mois suivant la session.

COMITÉ DE CONTRÔLE EXTERNE

Article XXXI

L'Institut est doté d'un comité de contrôle externe composé d'un représentant désigné par chacun des ministres de la santé des États membres respectifs, d'un représentant de l'OPS/OMS et de quatre experts internationaux nommés par le Directeur de l'Institut en consultation avec le Conseil d'administration.

Article XXXII

Le Comité de contrôle externe est chargé des fonctions suivantes dont il répond auprès des organismes directeurs de l'Institut :

1. Faire des recommandations concernant la planification, l'administration, la mise en oeuvre et l'évaluation des programmes mis au point par l'Institut;
2. Suggérer de nouveaux programmes et projets qui seront entrepris conformément aux dispositions de la présente Convention de base;
3. Aider l'Institut à définir les possibilités d'action et mobiliser des ressources;
4. Donner son avis sur toute question soumise à son examen.

Article XXXIII

Les dispositions relatives au caractère permanent, à la périodicité des réunions et à la réglementation du Comité de contrôle externe sont les suivantes :

1. Le Comité de contrôle externe est un organe permanent; ses membres sont des personnes possédant une expérience technique et administrative en matière de santé, d'alimentation, de nutrition et dans les disciplines connexes;
2. Le Comité de contrôle externe tient des sessions ordinaires tous les quatre ans et des réunions extraordinaires lorsque les organes directeurs de l'Institut l'estiment nécessaire;
3. Le Conseil d'administration de l'Institut approuve le règlement régissant le fonctionnement des activités du Comité de contrôle externe.

OPS/OMS ET INSTITUT

Article XXXIV

Le fonctionnaire d'administration de l'Institut, oeuvrant étroitement avec le Directeur de l'Institut et sous son autorité, est nommé par le Directeur de l'OPS/OMS; il est chargé de fournir un appui administratif à la mise en oeuvre et la supervision des politiques, normes et procédures administratives de l'OPS/OMS ainsi que de celles propres à l'Institut.

Article XXXV

L'Institut étant une institution centro-américaine, le contenu de son programme est lié à celui de l'OPS/OMS; en conséquence, ses activités doivent former partie intégrante du programme de travail de ce dernier du point de vue des ressources humaines, de l'assistance technique directe, de la recherche, de l'information et de la communication, et de la mobilisation et de l'augmentation des ressources financières. Les activités de l'Institut liées aux programmes nationaux sont coordonnées au travers des bureaux locaux de l'OPS/OMS.

Article XXXVI

L'OPS/OMS supervise les activités de programme de l'Institut. Il incombe au Bureau de l'administration de l'OPS/OMS et à ses différentes composantes de superviser les activités administratives de l'Institut.

SIÈGE DE L'INSTITUT

Article XXXVII

Le siège de l'Institut est établi en République du Guatemala; l'Institut conclura un accord de siège avec cet État. Le siège peut être transféré sur le territoire d'un autre membre ordinaire si le Conseil d'administration l'estime approprié. Le Gouvernement du pays hôte s'engage à accorder à l'Institut, tout au long de son existence, gratuitement et pour tout usage que l'Institut estime approprié à ses fonctions, les bâtiments abritant son siège ainsi que le terrain sur lequel ils sont édifiés et permet à l'Institut d'élargir et d'améliorer son siège selon que de besoin.

FINANCEMENT DE L'INSTITUT

Article XXXVIII

Les États membres contribuent au budget ordinaire de l'Institut au moyen de quotes-parts établies en dollars des États-Unis, dont le montant est déterminé par le Conseil d'administration et soumis à l'approbation des gouvernements respectifs.

Article XXXIX

L'OPS/OMS maintient et/ou augmente sa contribution au budget ordinaire de l'Institut proportionnellement aux ressources techniques, administratives et financières approuvées par son Conseil exécutif.

Article XL

Les membres associés de l'Institut participent au financement de celui-ci au moyen de quotes-parts dont le montant est déterminé par le Conseil d'administration.

Article XLI

Dans tous les cas, les quotes-parts sont payées chaque année en dollars des États-Unis à la Direction de l'Institut dans les trois premiers mois de l'année en question.

Article XLII

L'Institut est habilité à recevoir un financement de la Fondation pour l'alimentation et la nutrition de l'Amérique centrale et du Panama (FANCAP), du Fonds d'affectation spéciale, de la vente et de la commercialisation de services et d'autres sources étant entendu que l'origine de ce financement aura été identifiée.

PERSONNALITÉ ET CAPACITÉ JURIDIQUES

Article XLIII

L'Institut joue d'une personnalité juridique distincte et de la capacité de signer et de contracter tout type d'acte ou de contrat, d'acquérir, de posséder, de gérer ou de disposer de droits et biens meubles de toutes sortes conformément à la législation en vigueur dans chaque État Membre, de comparaître devant les autorités judiciaires administratives ou autres et, d'une manière générale, d'entreprendre des activités et de conclure des arrangements de nature à faciliter la réalisation de ses objectifs ou nécessaires à la mise en oeuvre de ses activités.

Article XLIV

Le représentant juridique de l'Institut est le Directeur de l'Institut ou la personne déléguée pour le représenter, ladite délégation étant limitée aux seules fins de la représentation légale.

PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

Article XLV

L'Institut et ses biens de quelque nature qu'ils soient et où qu'ils soient situés ne feront l'objet, sur le territoire de tous les États membres, d'aucune procédure judiciaire ou administrative ni d'aucune saisie, confiscation, forclusion ou mesures de prévention ou de coercition, sauf dans les cas où le Conseil d'administration de l'Institut lève l'immunité expressément. La levée de l'immunité toutefois ne s'étend à aucune mesure d'exécution ou d'application forcée.

Article XLVI

Les biens de l'Institut de quelque sorte qu'ils soient sont exempts sur le territoire de tous les États membres ordinaires, de tous impôts, redevances ou taxes, directes ou indirectes, que ce soit aux niveaux national, départemental ou municipal, à l'exception des paiements dus au titre des services publics.

Article XLVII

Les installations, bureaux administratifs, annexes, archives, correspondances et documentation appartenant à l'Institut ou en sa possession pour quelque raison que ce soit sont inviolables.

Article XLVIII

Sur le territoire des États membres ordinaires, l'Institut jouira de la franchise de port en matière postale, conformément aux conventions postales interaméricaines en vigueur. Les communications et la correspondance officielles de l'Institut de quelque sorte qu'elles soient ne sont soumises à aucune forme de censure ou de contrôle.

Article XLIX

L'Institut n'est pas affecté par les ordonnances fiscales, règlements ou moratoires de quelque sorte que ce soit et est habilité à posséder des fonds et des devises de tous types ainsi qu'à tenir ses comptes en toute monnaie. Il est habilité à convertir librement ses fonds et ses devises et à les transférer d'un État membre à l'autre ou à l'intérieur d'un État membre.

PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DES REPRÉSENTANTS ET DES FONCTIONNAIRES DE L'INSTITUT

Article L

Les représentants et fonctionnaires de l'Institut jouissent des privilèges et immunités suivantes dans tous les États membres :

1. L'immunité de juridiction pour les actes accomplis par eux dans l'exercice de leurs fonctions;

2. L'exonération de l'impôt sur les revenus et émoluments versés par l'Institut;

3. L'exemption pour eux-mêmes, leurs conjoint et enfants mineurs, de toute restriction à la liberté de mouvement et de toutes formalités d'enregistrement imposées aux étrangers;

4. Les mêmes exemptions à l'égard des transferts internationaux de fonds que celles dont jouissent les membres de catégorie similaires de missions diplomatiques accréditées auprès du Gouvernement en question.;

5. La liberté d'importer sans frais de douane leur mobilier et leurs effets personnels au moment de l'entrée en fonction dans le pays en question;

6. En période de crise nationale ou internationale, du droit pour eux-mêmes et les personnes à leur charge de bénéficier de facilités de rapatriement similaires à celles accordées aux membres de missions diplomatiques;

7. L'immunité de toute juridiction visée au paragraphe premier ci-dessus et l'exemption de l'impôt sur le revenu et les émoluments versés par l'Institut s'appliquent à tous les représentants et fonctionnaires de l'Institut; les paragraphes 3, 4, 5 et 6 ci-dessus ne s'appliquent qu'aux personnes qui ne ressortent pas du pays auquel il est demandé d'accorder ces droits;

8. Sans préjudice des privilèges et immunités visés dans le présent article, toutes les personnes bénéficiant desdits privilèges et immunités sont tenues de respecter les droits et règlements de l'État membre sur le territoire duquel elles résident;

9. Lesdits privilèges et immunités sont accordés aux représentants et fonctionnaires de l'Institut exclusivement aux fins de l'Institut. Ils peuvent être levés par les organes directeurs de l'Institut si, de l'avis de ceux-ci, ils entravent le cours de la justice et si cette levée ne nuit pas aux intérêts de l'Institut.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article LI

La mise en oeuvre de la présente Convention de base fera l'objet tous les cinq ans au moins d'un examen qui offrira l'occasion de modifier la Convention pour tenir compte de l'évolution de la situation dans les États membres.

Article LII

Si, du fait du retrait d'autres États membres, seul un État membre demeure à l'Institut, l'Institut sera liquidé et la valeur des biens lui appartenant sera divisée entre les États qui étaient membres ordinaires en proportion de leurs contributions d'ensemble à l'Institut.

Article LIII

La présente Convention de base entrera en vigueur une fois qu'elle aura été ratifiée par tous les signataires conformément à leurs procédures internes ou constitutionnelles respectives. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétariat général du Système d'intégration de l'Amérique centrale et auprès du Secrétariat de l'Organisation des États américains, auxquels il appartiendra de notifier les autres signataires du reçu desdits instruments. À l'entrée en vigueur de la présente Convention de base, la Convention du 17 décembre 1953 deviendra caduque.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article LIV

Le règlement actuel du Conseil d'administration et celui du Conseil consultatif de l'Institut continueront de s'appliquer de même que les règles et règlements existants relatifs aux questions de personnel et de finances à la condition qu'ils ne soient pas incompatibles avec les dispositions de la présente Convention de base.

Article LV

Les engagements financiers pris par les États membres jusqu'au moment de l'entrée en vigueur de la présente Convention demeureront applicables jusqu'à ce que les contributions non versées l'aient été intégralement.

Le Conseil d'administration de l'Institut, réuni dans la ville de Belize, République du Belize, le 3 septembre 1997, a examiné et adopté, en première lecture, la présente Convention de base, dont le texte sera transmis au Secrétariat général du Système d'intégration de l'Amérique centrale, lequel prendra les dispositions voulus avec les États membres.

En foi de quoi, les soussignés, représentants dûment autorisés des Parties, ont signé la présente Convention de base, en onze originaux, chaque texte faisant également foi, à Guatemala City, République du Guatemala, le 27 août 1998.

Pour le Gouvernement de la République du Belize :
Le Ministre de la santé et des sports,

SALVADOR FERNÁNDEZ

Représenté par :

MICHAEL BEJOS,

Conseiller

Ambassade du Belize au Guatemala

Pour le Gouvernement de la République du Costa Rica :
Le Ministre de la santé,

ROGELIO PARDO EVANS

Pour le Gouvernement de la République d'El Salvador :
Le Ministre de la santé publique et des services sociaux,

EDUARDO INTERIANO

Pour le Gouvernement de la République du Guatemala :
Le Ministre de la santé publique et des services sociaux,

MARCO TULIO SOSA RAMIREZ

Pour le Gouvernement de la République du Honduras :
Le Secrétaire à la santé,

MARCO ANTONIO ROSA

Pour le Gouvernement de la République du Nicaragua :
Le Ministre de la santé,

LOMBARDO MARTÍNEZ CABEZAS

Pour le Gouvernement de la République du Panama :
Le Ministre de la santé,

AIDA MORENO DE RIVERA

Représenté par :

ENELKA G. DE SAMUDIO

Secrétariat général, Ministère de la santé

Pour l'Organisation panaméricaine de la santé, le Bureau régional des Amériques de l'Organisation mondiale de la santé :

Le Directeur,

GEORGE A. O. ALLEYNE

Le Secrétaire général du Système d'intégration de l'Amérique centrale, participant en tant qu'observateur à la quarante-neuvième réunion du Conseil d'administration de l'Institut, a signé la présente Convention de base en tant que témoin d'honneur en onze originaux identiques, à Guatemala City, République du Guatemala, le 27 août 1998.

Le Secrétaire général,
du Système d'intégration d'Amérique centrale,

ERNESTO LEAL

